

Документ подписан простой электронной подписью

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Информация о владельце:

ФИО: Кислова Наталья Николаевна

Должность: Проректор по УМР и качеству образования

Дата подписания: 12.10.2021

Уникальный программный ключ:

52802513f5b14a975b3e9b17008093d5726b159bf6064f865ae65b96a966c035

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования

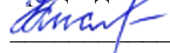
«Самарский государственный социально-педагогический университет»

Кафедра английской филологии и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по УМР и КО,

председатель УМС СГСПУ



Н.Н. Кислова

МОДУЛЬ "ТЕОРИЯ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА"

Стилистика

рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Английской филологии и межкультурной коммуникации**

Учебный план **ФИЯ-620ППо(4г)АБ.plx**
Лингвистика

Квалификация **бакалавр**

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **3 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 108

в том числе:

аудиторные занятия 28

самостоятельная работа 80

Виды контроля в семестрах:

экзамены 5

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр(Курс.Номер семестра на курсе)	5(3.1)		Итого	
	УП	РПД	УП	РПД
Вид занятий				
Лекции	10	10	10	10
Практические	18	18	18	18
В том числе инт.	4	4	4	4
Итого ауд.	28	28	28	28
Контактная работа	28	28	28	28
Сам. работа	80	80	80	80
Итого	108	108	108	108

Программу составил(и):

И.Ю.Яковлева

При наличии обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья, которым необходим особый порядок освоения дисциплины (модуля), по их желанию разрабатывается адаптированная к ограничениям их здоровья рабочая программа дисциплины (модуля).

Рабочая программа дисциплины

Стилистика

разработана в соответствии с ФГОС ВО:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА (уровень бакалавриата) (приказ Минобрнауки России от 07.08.2014г. №940)

составлена на основании учебного плана:

Лингвистика

утвержденного учёным советом вуза от 30.08.2019 протокол № 1.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Английской филологии и межкультурной коммуникации

Протокол от 27.08.2019 г. № 1

Зав. кафедрой Макеева Е.Ю.

Начальник УОП



_____ Н.А. Доманина

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Целью изучения учебной дисциплины «Стилистика английского языка» – формирование у студентов уровня теоретического и практического владения коммуникативным, познавательным и эстетическим потенциалом английского языка.

Задачи изучения дисциплины

в области переводческой деятельности:

•обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;

•выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;

•использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;

•проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;

•составление словариков, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;

в области научно-исследовательской деятельности:

выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов, обучения иностранным языкам;

участие в проведении эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации;

апробация (экспертиза) программных продуктов лингвистического профиля.

Область профессиональной деятельности: лингвистическое образование, межъязыковое общение, межкультурная коммуникация, теоретическая и прикладная лингвистика и новые информационные технологии.

Объектами профессиональной деятельности обучающихся, освоивших данную дисциплину, являются теория иностранных языков; теория и методика преподавания иностранных языков и культур; перевод и переводоведение; теория межкультурной коммуникации; лингвистические компоненты электронных информационных систем; иностранные языки и культуры стран изучаемых языков

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Цикл (раздел) ОП: Б1.В.03

2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Содержание дисциплины базируется на материале: Теоретическая фонетика

Лексикология

Основы языкознания

Иностранный язык

2.2 Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

Производственная практика (преддипломная практика)

Учебная практика (практика по получению первичных профессиональных умений и навыков)

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОПК-6: владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста

Знать:

способы семантической, коммуникативной и структурной взаимосвязи между частями высказывания – композиционными элементами текста, сверхфразовыми единствами, предложениями

Уметь:

выявлять особенности семантической, коммуникативной и структурной взаимосвязи между частями высказывания - композиционными элементами текста, сверхфразовыми единствами, предложениями

Владеть:

методами интерпретации семантической, коммуникативной и структурной взаимосвязи между частями высказывания - композиционными элементами текста, сверхфразовыми единствами, предложениями

ОПК-8: владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения

Знать:

особенности стилевой дифференциации английского языка

Уметь:
давать характеристику регистров общения
Владеть:
способами употребления регистров общения в различных ситуациях

ОПК-9: готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения

Знать:
функционально-стилевые признаки различных типов дискурса
Уметь:
моделировать языковые средства в целях успешной коммуникации
Владеть:
методами реализации выразительности речи на разных языковых уровнях

ПК-25: владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой

Знать:
методологию научного исследования, требования к техническому оформлению работы и правилам цитирования, структуру научного сочинения
Уметь:
логично и последовательно излагать результаты научной работы
Владеть:
методами научного исследования, навыками корректного оформления работы

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен

3.1 Знать:
способы семантической, коммуникативной и структурной взаимосвязи между частями высказывания – композиционными элементами текста, сверхфразовыми единствами, предложениями; особенности стилевой дифференциации английского языка; функционально-стилевые признаки различных типов дискурса; методологию научного исследования, требования к техническому оформлению работы и правилам цитирования, структуру научного сочинения.
3.2 Уметь:
выявлять особенности семантической, коммуникативной и структурной взаимосвязи между частями высказывания - композиционными элементами текста, сверхфразовыми единствами, предложениями; давать характеристику регистров общения; моделировать языковые средства в целях успешной коммуникации; логично и последовательно излагать результаты научной работы.
3.3 Владеть:
методами интерпретации семантической, коммуникативной и структурной взаимосвязи между частями высказывания - композиционными элементами текста, сверхфразовыми единствами, предложениями; способами употребления регистров общения в различных ситуациях; методами реализации выразительности речи на разных языковых уровнях; методами научного исследования, навыками корректного оформления работы.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Интеракт.
	Раздел 1.			
1.1	Средства выразительности и стилистические приемы на фонетическом уровне /Лек/	5	2	1
1.2	Средства выразительности и стилистические приемы на фонетическом уровне /Пр/	5	2	0
1.3	Средства выразительности и стилистические приемы на фонетическом уровне /Ср/	5	16	0
	Раздел 2.			
2.1	Средства выразительности и стилистические приемы на лексическом уровне /Лек/	5	2	1
2.2	Средства выразительности и стилистические приемы на лексическом уровне /Пр/	5	4	0
2.3	Средства выразительности и стилистические приемы на лексическом уровне /Ср/	5	16	0
	Раздел 3.			

3.1	Средства выразительности и стилистические приемы на морфологическом уровне /Лек/	5	2	1
3.2	Средства выразительности и стилистические приемы на морфологическом уровне /Пр/	5	2	0
3.3	Средства выразительности и стилистические приемы на морфологическом уровне /Ср/	5	16	0
	Раздел 4.			
4.1	Средства выразительности и стилистические приемы на синтаксическом уровне /Лек/	5	2	1
4.2	Средства выразительности и стилистические приемы на синтаксическом уровне /Пр/	5	4	0
4.3	Средства выразительности и стилистические приемы на синтаксическом уровне /Ср/	5	16	0
	Раздел 5.			
5.1	Функционально-стилевая дифференциация английского языка /Лек/	5	2	0
5.2	Функционально-стилевая дифференциация английского языка /Пр/	5	6	0
5.3	Функционально-стилевая дифференциация английского языка /Ср/	5	16	0

5. Оценочные и методические материалы по дисциплине (модулю)

5.1. Содержание аудиторной работы по дисциплине (модулю)

<p>Seminar 1. Phonographical and phonostylistic expressive means and stylistic devices on the paradigmatic and syntagmatic level.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Define graphon, onomatopoeia, paronomasia, spoonerism, alliteration, assonance, rhyme, stanzas, rhythm. Give examples and comment upon their structure and stylistic function. 2. Make up a stylistic card illustrating SDs and expressive means mentioned above. 3. A) Give your comments on the following aphorisms and quotations in terms of phonographical and phonostylistic devices employed by their authors: B) Translate sayings 1, 2, 9-11. Comment on the strategies you applied while translating. Did you achieve the same effect as in the initial text? 4. Discuss in pairs the sayings that are to bear a moral. Think of your own short and non-trivial expressions on the same themes. Use the phonographical and phonostylistic means. 5. * Do you know what a Murphy's Law is? Look up the definition and find a couple of English or Russian examples. How would you interpret the following Murphy's Law? What phonographical means is employed in it? Beauty x Brains x Availability = Constant <p>Group work: Win the right to put up the advertisement of your company in the centre of your city! Arrange the part of the text in a catching way. Use the figurative means.</p> <p>Seminar 2. Lexical Expressive Means and Stylistic Devices</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Define metaphor, antonomasia, metonymy, synecdoche, irony, zeugma, pun, epithet, oxymoron. Give examples and comment upon their structure and stylistic function. 2. Make up a stylistic card illustrating SDs and expressive means mentioned above. 3. A) Give your comments on the following aphorisms and quotations in terms of lexical expressive means and stylistic devices employed by their authors: B) Translate the sayings. Comment on the strategies you applied while translating. Did you achieve the same effect as in the initial text? 4. *Listen to/Read American-born London-based aphorisms enthusiast James Geary's talk on the nature of metaphor. What are the most amazing facts you have learnt? Are there any expressive means and stylistic devices employed by the author? <p>Seminar 3. Lexical Expressive Means and Stylistic Devices</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Define simile, periphrasis, euphemism, hyperbole, meiosis, decomposition of a set phrase, allusion, morphemic repetition. Give examples and comment upon their structure and stylistic function. 2. Make up a stylistic card illustrating SDs and expressive means mentioned above. 3. A) Give your comments on the following aphorisms and quotations in terms of expressive means and stylistic devices employed by their authors: B) Translate the sayings. Comment on the strategies you applied while translating. Did you achieve the same effect as in the initial text? 4. *Group/pair work. Find a short story/ article/ parable/ poem/ joke illustrating ironical mood of the text. Before class: make up a group list of expressive means and stylistic devices that contribute to the ironical effect. Prepare the translation of the piece of writing. In class: Act out what you have chosen. Let one of you be an interpreter-synchronist. While watching your performance, other groups/pairs are to make up their list of SDs and compare it with yours afterwards. Discuss: 1) good and bad points of the translation; 2) the ways ironical effect is achieved in oral speech. <p>Seminar 4. Syntactical Expressive Means and Stylistic Devices</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Define: compositional patterns of syntactical arrangement: inversion, detachment, parallel constructions, chiasmus, repetition, anaphora,
--

epiphora, anadiplosis, framing, successive repetition, ordinary repetition, prolepsis, suspense, climax, anticlimax, antithesis, nonsense of non-sequence; particular ways of combining parts of the utterance: asyndeton, polysyndeton, attachment (the gap- sentence link), apokoinu construction; particular use of colloquial constructions: ellipsis, aposiopesis (break-in-the-narrative), question-in-the-narrative, represented speech; stylistic use of the structural meaning: litotes, rhetorical question. Give examples and comment upon their structure and stylistic function.

2. Make up a stylistic card illustrating SDs and expressive means above mentioned.

3. A) Give your comments on the following aphorisms and quotations in terms of expressive means and stylistic devices employed by their authors:

B) Translate the sayings. Think about the reasons for which some syntactical SDs are difficult to be found in such short moral lessons as aphorisms.

17. *Find 10 Russian aphorisms illustrating the SDs mentioned above. Let your groupmates translate them into English.

Seminar 5. Text and Text Categories

1. Speak on the text and its categories.

2. Speak on the category of intertextuality. Comment on the following song in terms of intertextuality.

3. Fill in the gaps with the phrases below the conversation:

Phrases: разошлись, как в море корабли; Нервных просят не смотреть!; гигант мысли; ключ от квартиры, где деньги лежат; Лед тронулся, господа присяжные заседатели; Утром – деньги, вечером – стулья; круг от бублика; Дышите глубже: вы взволнованы!; Бунт на корабле?!; Не учите меня жить!

4. Pair work. Find the examples of intertextuality in the language of commercials and adverts (either English or Russian).

5. *Make up examples/ a story with the following well-known phrases: Цигель, цигель, ай-лю-лю; Руссо туристо облик морале; Непереводимая игра слов с использованием местных идиоматических выражений; Очнулся – гипс; Если человек идиот, то это надолго; Без шума и пыли; Бабе цветы – дитям мороженое; Уж лучше вы к нам; Куй железо, не отходя от кассы. What contributes to the additional humorous effect of the last saying?

Seminar 6. Linguostylistic Analysis of Text Extracts

1. Read the samples of linguostylistic analysis of the following excerpts illustrating SDs of different levels used in convergence:

2. Give the linguostylistic analysis of the following excerpt

Seminar 7. Functional Styles

1. Speak on the typology of functional styles.

2. Pair/Group work: use additional bibliographical sources and prepare a PowerPoint presentation on the belles-lettres style and its peculiarities. Make up 3 tasks based on your presentation for your groupmates to do them in class.

3. Pair/Group work: use additional bibliographical sources and prepare a PowerPoint presentation on the style of official documents and its peculiarities. Make up 3 tasks based on your presentation for your groupmates to do them in class.

4. Revision. Do the stylistic card

Seminar 8. Functional Styles

1. Pair/Group work: use additional bibliographical sources and prepare a PowerPoint presentation on the publicistic style and its peculiarities. Make up 3 tasks based on your presentation for your groupmates to do them in class.

2. Pair/group work. Use the leading features of the oratorical style to give a 1-minute talk on one of the following subject matters:

3. Revision. Do the stylistic card.

Seminar 9. Functional Styles

1. Pair/Group work: use additional bibliographical sources and prepare a PowerPoint presentation on the newspaper style and its peculiarities. Make up 3 tasks based on your presentation for your groupmates to do them in class.

2. Use the leading features of a brief news to write on the following: “The man ate 20 bulbs and asks for more.”

3. Pair/Group work: use additional bibliographical sources and prepare a PowerPoint presentation on the scientific prose and its peculiarities. Make up 3 tasks based on your presentation for your groupmates to do them in class.

4. Use the leading features of the scientific prose to compare the papers by the English- and Russian-speaking educationists. Try to give an account for the differences.

5. Revision. Do the stylistic card.

5.2. Содержание самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

Содержание обязательной самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов	Продукты деятельности
1.	Средства выразительности и стилистические приемы на фонетическом уровне	Работа с основной и дополнительной литературой по теме, выполнение упражнений	тетрадь с упражнениями
2.	Средства выразительности и стилистические приемы на лексическом уровне	Работа с основной и дополнительной литературой по теме, выполнение упражнений, подготовка и выполнение стилистической карточки	Стилистическая карточка, тетрадь с упражнениями

3.	Средства выразительности и стилистические приемы на морфологическом уровне	Работа с основной и дополнительной литературой по теме, выполнение упражнений, подготовка и выполнение стилистической карточки	Стилистическая карточка, тетрадь с упражнениями
4.	Средства выразительности и стилистические приемы на синтаксическом уровне	Работа с основной и дополнительной литературой по теме, выполнение упражнений, анализ фрагментов текста	Стилистическая карточка, тетрадь с упражнениями,
5.	Функционально-стилевая дифференциация английского языка	Работа с основной и дополнительной литературой по теме, анализ фрагментов текста.	Тетрадь с упражнениями

Содержание самостоятельной работы по дисциплине на выбор студента

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов	Продукты деятельности
1.	Средства выразительности и стилистические приемы на фонетическом уровне	Работа с основной и дополнительной литературой по теме, с Интернет-источниками	Тетрадь с примерами, постер
2.	Средства выразительности и стилистические приемы на лексическом уровне	Работа с основной и дополнительной литературой по теме, с Интернет-источниками	Тетрадь с примерами, анализ и перевод выступления о современных тенденциях функционирования метафоры, микротекст – пример реализации иронии
3.	Средства выразительности и стилистические приемы на морфологическом уровне	Работа с основной и дополнительной литературой по теме, с Интернет-источниками	Тетрадь с примерами, сопоставительный анализ высказываний на англ. и рус. языках
4.	Средства выразительности и стилистические приемы на синтаксическом уровне	Работа с основной и дополнительной литературой по теме, составление стилистической карточки	Тетрадь с примерами, стилистическая карточка
5.	Функционально-стилевая дифференциация английского языка	Работа с основной и дополнительной литературой по теме, с Интернет-источниками, подготовка доклада с презентацией	Доклад с презентацией

5.3. Образовательные технологии

При организации изучения дисциплины будут использованы следующие образовательные технологии: информационно-коммуникационные технологии, технология организации самостоятельной работы, технология рефлексивного обучения, технология модульного обучения, технология игрового обучения, технологии групповой дискуссии, интерактивные технологии, технология проблемного обучения, технология организации учебно-исследовательской деятельности, технология проектного обучения, технология развития критического мышления.

5.4. Текущий контроль, промежуточный контроль и промежуточная аттестация

Балльно-рейтинговая карта дисциплины оформлена как приложение к рабочей программе дисциплины. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине оформлен отдельным документом.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Обидина, Н.В.	Стилистика=Stylistics: учебное пособие http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=108078	Москва : Прометей, 2011

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Л.А. Шимановская	English Stylistics for Translators=Стилистика английского языка для переводчиков: учебное пособие http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=258870	Казань : КГТУ, 2008

6.2 Перечень программного обеспечения

- ABBYY Lingvo x6 Многоязычная Академическая версия (30 раб. мест)
- Acrobat Reader DC
- Dr.Web Desktop Security Suite, Dr.Web Server Security Suite
- GIMP
- Microsoft Office 2016 Professional Plus (Пакет программ Word, Excel, Access, PowerPoint, Outlook, OneNote, Publisher)

- Microsoft Office 365 Pro Plus - subscription license (12 month) (Пакет программ Word, Excel, Access, PowerPoint, Outlook, OneNote, Publisher, Skype for Business, OneDrive, SharePoint Online)
- Microsoft Windows 10 Education
- Microsoft Windows 7/8.1 Professional
- RINEL Lingvo v7.0
- XnView
- Архиватор 7-Zip
- НордМастер 5.0, НордКлиент (16 рабочих мест)
- Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах «Антиплагиат.ВУЗ»
6.3 Перечень информационных справочных систем
- Elsevier (база данных «Freedom Collection» и коллекция электронных книг «Freedom Collection eBook collection», национальная подписка на полнотекстовые ресурсы)
- SCOPUS издательства Elsevier
- SpringerNature (национальная подписка на полнотекстовые ресурсы)
- База данных международных индексов научного цитирования Web of Science
- БД «Polpred.com. Обзор СМИ»
- УИС РОССИЯ
- ЭБС «E-LIBRARY.RU»
- ЭБС «РУКОНТ» (Контекстум)
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн»
- ЭБС «ЮРАЙТ» (Коллекция Легендарные книги)
- Информационно-образовательная программа «Росметод»
- СПС «ГАРАНТ-Аналитик»
- СПС «Консультант-Плюс»

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
7.1	Наименование специального помещения: учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, практических занятий, групповых консультаций, текущего контроля, промежуточной аттестации, Учебная аудитория . Оснащенность: Комплект учебной мебели, меловая доска, ноутбук, стационарное проекционное оборудование (мультимедийный проектор с потолочным креплением и настенный экран), портативное звукоусиливающее оборудование
7.2	Наименование специального помещения: помещение для самостоятельной работы, Читальный зал. Оснащенность: Мебель, ПК-4 шт.

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
<p>Основными формами аудиторных занятий по дисциплине являются лекции и практические занятия, посещение которых обязательно для всех студентов. В ходе лекционных занятий следует не только слушать излагаемый материал и кратко его конспектировать, но очень важно участвовать в анализе примеров, предлагаемых преподавателем, в рассмотрении и решении проблемных вопросов, выносимых на обсуждение. Необходимо критически осмысливать предлагаемый материал, задавать вопросы как уточняющего характера, помогающие уяснить отдельные излагаемые положения, так и вопросы продуктивного типа, направленные на расширение и углубление сведений по изучаемой теме, на выявление недостаточно освещенных вопросов, слабых мест в аргументации и т.п.</p> <p>В процессе конспектирования лекционного материала лучше использовать одну сторону тетрадного разворота (например, левую), оставив другую (правую) для внесения вопросов, замечаний, дополнительной информации, которая может появиться при изучении учебной или научной литературы во время подготовки к практическим занятиям. Не следует дословно записать лекцию, лучше попытаться понять логику изложения и выделить наиболее важные положения лекции в виде опорного конспекта или ментальной карты (для составления ментальной карты или опорного конспекта можно использовать разворот тетради или отдельный чистый лист А4, который затем можно вклеить в тетрадь для конспектов).</p> <p>Основные определения важнейших понятий, особенно при отсутствии единства в трактовке тех или иных понятий среди ученых, лучше записать. Не следует пренебрегать примерами, зачастую именно записанные примеры помогают наполнить опорный конспект живым содержанием и облегчают его понимание. Рекомендуется использовать различные формы выделения наиболее сложного, нового, непонятного материала, который требует дополнительной проработки: можно пометить его знаком вопроса (или записать на полях сам вопрос), цветом, размером букв и т.п. –это поможет быстро найти материал, вызвавший трудности, и в конце лекции (или сразу же, попутно) задать вопрос преподавателю (не следует оставлять непонятый материал без дополнительной проработки, без него иногда бывает невозможно понять следующие</p>

Материал уже знакомый или понятный нуждается в меньшей детализации – это поможет сэкономить усилия во время конспектирования.

Подготовка к практическим занятиям ведется на основе планов практических занятий. В ходе подготовки к практическим занятиям необходимо изучить в соответствии с вопросами для повторения основную литературу, просмотреть и дополнить конспекты лекции, ознакомиться с дополнительной литературой – это поможет усвоить и закрепить полученные знания. Кроме того, к каждой теме в планах практических занятий даются задания «со звездочкой», которые предполагают оценивание в рамках самостоятельной работы на выбор.

Обязательно следует познакомиться с критериями оценивания каждой формы контроля в балльно-рейтинговой карте дисциплины - это поможет избежать недочетов, снижающих оценку за работу.

При подготовке к промежуточной аттестации необходимо повторить пройденный материал в соответствии с учебной программой, примерным перечнем вопросов, выносящихся на экзамен. Рекомендуется использовать конспекты лекций и источники, перечисленные в списке литературы в рабочей программе дисциплины, а также ресурсы электронно - библиотечных систем.

В основу преподавания дисциплины положен подход к отбору методов обучения, согласно которому основным критерием успешности новых образовательных технологий является обучение студентов умственной самостоятельности, что предполагает формирование критического мышления, инициативности, умения видеть проблему, умения задавать вопросы, умения перерабатывать информацию, разрешать проблемные ситуации, эрудированности, умения прогнозировать, творческого мышления.

Чтение курса обеспечивает внедрение системы управления качеством обучения за счет создания методических материалов нового поколения, выполняющих функцию управления познавательной деятельностью студентов; реализации новой парадигмы образования («вопрос студента – ответ преподавателя», «я учусь» вместо «меня учат»).

При изучении дисциплины могут использоваться различные виды лекций, в частности:

- монологическая (представляет собой начитывание материала);
- лекция по принципу обратной связи (сочетает объяснение преподавателя с активным привлечением студентов);
- комбинированная лекция (чтение с демонстрацией иллюстративного, аудио- и видео- материала);
- многоцелевая лекция (основана на комплексном взаимодействии отдельных элементов: подаче материала, его закреплении, применении, повторении и контроле);
- лекционный обзор материала по тематическому циклу (имеет итогово-обобщающий характер);
- проблемная лекция (апробация многовариантных подходов к решению представленной проблемы, активизирует личный поиск студентов).

Целью практических (семинарских) занятий является развитие у студентов умений распознавания и объяснения явлений, характерных для стилистического уровня, ознакомление студентов с принципами функционирования лексических, грамматических и других средств языка в разных условиях общения. В ходе практической работы с языковым материалом студенты имеют возможность выработать навыки узнавания, стилистического разбора и толкования разнообразных способов передачи экспрессивной информации на всех уровнях языка, получить навык дифференциации функциональных стилей языка.

На практических занятиях возможно использование таких форм и методов обучения (или их элементов), как анализ конкретных примеров, их обсуждение, выступления студентов, тестирование, подготовка дополнительных сообщений и т.п. Общая направленность всех занятий – максимальное приближение к практике использования изучаемых средств и явлений: и лекции и семинарские занятия должны показать студентам, как преломляются теоретические положения курса в практике пользователя английским языком в других родах деятельности, в том числе, переводческой.

Самостоятельная работа студентов направлена на закрепление и развитие навыка самоуправления (работа с источниками по темам дисциплины, подбор иллюстративного материала).

Рекомендуется использование информационных технологий при организации коммуникации со студентами для представления информации, выдачи рекомендаций и консультирования по оперативным вопросам (электронная почта), использование мультимедиа-средств при проведении лекционных и практических занятий.

Балльно-рейтинговая карта дисциплины «Стилистика»

Курс 3 Семестр 5

Вид контроля		Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
Модуль 1. Общие вопросы. Выразительные средства английского языка. Стилистические приемы. Средства выразительности и стилистические приемы в английском языке на фонетическом, морфологическом, лексическом и синтаксическом уровнях. Функциональные стили. (теоретический аспект)			
Текущий контроль по модулю:		12	26
1	Аудиторная работа	2	5
2	Самостоятельная работа (специальные обязательные формы)	5	10
3	Самостоятельная работа (специальные формы на выбор студента)	5	11
Контрольное мероприятие по модулю		13	24
Промежуточный контроль		25	50
Модуль 2. «Общие вопросы. Выразительные средства английского языка. Стилистические приемы. Средства выразительности и стилистические приемы в английском языке на фонетическом, морфологическом, лексическом и синтаксическом уровнях. Функциональные стили. (практический аспект).»			
Текущий контроль по модулю:		13	30
1	Аудиторная работа	2	5
2	Самостоятельная работа (специальные обязательные формы)	3	8
3	Самостоятельная работа (специальные формы на выбор студента)	8	17
Контрольное мероприятие по модулю		10	20
Промежуточный контроль		23	50
Промежуточная аттестация		56	100

Таблица 2

Вид контроля	Примеры заданий, критерии оценки и количество баллов	Темы для изучения и образовательные результаты
Текущий контроль по модулю 1 «Общие вопросы. Выразительные средства английского языка. Стилистические приемы. Средства выразительности и стилистические приемы в английском языке на фонетическом, морфологическом, лексическом и синтаксическом уровнях. Функциональные стили. (теоретический аспект)»		
Аудиторная работа	Посещение лекций и участие в обсуждении теоретического материала (max – 5 баллов) <u>2 балла</u> – посещение не менее 50% лекций <u>3 балла</u> – посещение 60-80 % лекций, участие в интерактивных обсуждениях материала лекции <u>5 баллов</u> – посещение 90-100 % лекций, активное участие в интерактивных обсуждениях материала лекции	Средства выразительности и стилистические приемы на фонетическом уровне Средства выразительности и стилистические приемы на лексическом уровне Средства выразительности и стилистические приемы на морфологическом уровне Средства выразительности и стилистические приемы на синтаксическом уровне
Самостоятельная работа (обяз.)	Конспектирование лекционного материала (max – 10 баллов) <u>5 балла</u> – законспектировано не менее 50% лекционного материала <u>7 баллов</u> – законспектировано 60-80% лекционного материала <u>9-10 баллов</u> – законспектировано 85- 100 % лекционного материала	Функционально-стилевая дифференциация английского языка Знает: фонографические и фоностилистические выразительные средства: графон, ономотопия, паронимазия, спунеризм,
Самостоятельная работа (на выбор)	Подбор иллюстративных примеров по темам курса (max – 11 баллов) 5-6 баллов – подобранные примеры на 50 % отражают теоретический материал, допускаются многочисленные понятийные ошибки 7-9 баллов – подобранные примеры на 60-70% отражают теоретический материал, допускаются малочисленные понятийные ошибки 10-11 баллов – подобранные примеры на 80-100% отражают теоретический материал, понятийные ошибки допускаются крайне редко.	аллитерация, ассонанс, рифма, ритм. Умеет: использовать метаязыковые средства (речевые клише) для лингвостилистического анализа на фонетическом уровне Владеет: узнавания, понимания, описания и интерпретации фонографических и фоностилистических выразительных средств в целях реализации лингвостилистического аспекта анализа отдельного высказывания или сверхфразового единства
Контрольное мероприятие по модулю	Стилистический тест (вопросы на множественный выбор) (max – 24 балла) 13-14 баллов – не менее 60% заданий выполнены верно 15-17 баллов – не менее 70% заданий выполнены верно 18-20 баллов – не менее 80% заданий выполнены верно 21 -23 балла не менее 90% заданий выполнены верно 24 балла – 100% заданий выполнены верно	Знает: лексические выразительные средства и стилистические приемы: метафора, антонимия, метонимия, синекдоха, ирония, зевгма, каламбур, эпитет, оксюморон, литературное сравнение, перифраз, эвфемизм, гиперболы, мейозис, аллюзия, морфологический повтор.
Промежуточный контроль		Умеет использовать: метаязыковые средства (речевые клише) для лингвостилистического анализа на лексическом уровне Владеет: опытом узнавания, понимания, описания и интерпретации лексических выразительных средств и стилистических приемов в целях реализации лингвостилистического аспекта анализа отдельного высказывания или сверхфразового единства Знает: морфологические и синтаксические выразительные средства и стилистические приемы: инверсия, обособление, параллельные конструкции, хиазм, повтор, анафора, эпифора, анадиплозис, рамочная конструкция, последовательный

Вид контроля	Примеры заданий, критерии оценки и количество баллов	Темы для изучения и образовательные результаты
		<p>повтор, традиционный повтор, проlepsис, ретардация, кульминация, антикульминация, антитеза, асиндетон, полисиндетон, присоединение, эллипсис, апосиопеза, вопрос в ходе повествования, риторический вопрос, непрямая речь, литота</p> <p>Умеет: использовать метаязыковые средства (речевые клише) для лингвостилистического анализа на морфологическом и синтаксическом уровне</p> <p>Владеет: опытом узнавания, понимания и интерпретации морфологических и синтаксических выразительных средств и стилистических приемов целей реализации лингвостилистического аспекта анализа отдельного высказывания или сверхфразового единства.</p>
Текущий контроль по модулю 2 «Общие вопросы. Выразительные средства английского языка. Стилистические приемы. Средства выразительности и стилистические приемы в английском языке на фонетическом, морфологическом, лексическом и синтаксическом уровнях. Функциональные стили. (практический аспект).»		
Аудиторная работа	<p>1. Освещение теоретических вопросов курса (max – 5 баллов)</p> <p><u>2 балла</u> – стремление к участию во фронтальной работе, удовлетворительное знание некоторых теоретических вопросов (допускаются ошибки)</p> <p><u>3-4 балла</u> – участие во фронтальной работе, хорошее знание теории</p> <p><u>5 баллов</u> – активное участие во фронтальной работе, отличное знание и понимание теоретического материала</p>	<p>Средства выразительности и стилистические приемы на фонетическом уровне</p> <p>Средства выразительности и стилистические приемы на лексическом уровне</p> <p>Средства выразительности и стилистические приемы на морфологическом уровне</p> <p>Средства выразительности и стилистические приемы на синтаксическом уровне</p> <p>Функционально-стилевая дифференциация английского языка</p> <p>Знает: фонографические и фоностилистические выразительные средства, лексические, морфологические, синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.</p> <p>Особенности стилевой дифференциации английского языка, основные функциональные стили (торжественно-возвышенная лексика и поэтический стиль, научный стиль, газетный стиль, публицистический стиль, стиль официальных документов), их ведущие и дифференциальные признаки</p>
Самостоятельная работа (обяз.)	<p>1. Выполнение заданий на базе изученного материала (прокомментировать высказывания и текстовые отрывки с точки зрения употребления в них стилистических явлений) (max –5 баллов)</p> <p><u>2 балл</u> – выполнено не менее 50% домашних упражнений</p> <p><u>3 балла</u> – выполнено не менее 70% домашних упражнений</p>	<p>Средства выразительности и стилистические приемы на фонетическом уровне</p> <p>Средства выразительности и стилистические приемы на лексическом уровне</p>

Вид контроля	Примеры заданий, критерии оценки и количество баллов	Темы для изучения и образовательные результаты
	<p><u>5 баллов</u> – домашние упражнения выполнены полностью</p> <p>2. Выполнение стилистической карточки (max – 3 баллов)</p> <p><u>1 балл</u> – дано 50% верных ответов</p> <p><u>2 балла</u> – дано не менее 70% верных ответов</p> <p><u>3 балла</u> – все ответы даны верно.</p>	<p>Средства выразительности и стилистические приемы на морфологическом уровне</p> <p>Средства выразительности и стилистические приемы на синтаксическом уровне</p> <p>Умеет: использовать метаязыковые средства (речевые клише) для лингвостилистического анализа на фонетическом, лексическом, морфологическом, синтаксическом уровне.</p> <p>Владеет: узнавания, понимания, описания и интерпретации фонографических и фоностилистических выразительных средств, лексических, морфологических, синтаксических выразительных средств и стилистических приемов в целях реализации лингвостилистического аспекта анализа отдельного высказывания или сверхфразового единства</p>
3. Самостоятельная работа (формы по выбору)	<p>1. Доклад с презентацией и заданием для студентов группы (max – 5 баллов)</p> <p>2 балл – тема мало раскрыта, дополнительный материал не привлечен, задание неоригинально.</p> <p>4 балла – тема раскрыта частично, использовано мало дополнительного материала, задание частично оригинально, частично отвечает уровню подготовки студентов.</p> <p>5 баллов – тема раскрыта полностью, привлечен богатый дополнительный материал, задание оригинально и отвечает уровню подготовки студентов.</p> <p>2. Выполнение дополнительных упражнений «со звездочкой» из заданий к семинару (max – 12 баллов)</p> <p>2 балла – выполнено 1 упражнение, 4 балла – 2 упражнения, 6 баллов – 3 упражнения, 8 баллов – 4 упражнения, 10 баллов – 5 упражнений, 12 баллов – 6 упражнений</p>	<p>Функционально-стилевая дифференциация английского языка.</p> <p>Знает: особенности стилевой дифференциации английского языка, основные функциональные стили (торжественно-возвышенная лексика и поэтический стиль, научный стиль, газетный стиль, публицистический стиль, стиль официальных документов), их ведущие и дифференциальные признаки</p> <p>Умеет: давать характеристику функциональных стилей.</p> <p>Владеет: опытом узнавания, понимания и интерпретации жанрово-стилевых средств, заключения о принадлежности текста к определенному функциональному стилю или его разновидности</p>
Контрольное мероприятие по модулю	<p>1. Стилистический тест (max – 5 баллов)</p> <p><u>1-2 балла</u> – 70 -80% правильных ответов</p> <p><u>3-4 балла</u> – 80-90% правильных ответов</p> <p><u>5 баллов</u> – 90-100% правильных ответов</p> <p>2. Задания, выносимые на экзамен (max – 15 баллов):</p> <p>Теоретический вопрос общего характера – max 5 баллов</p> <p>Теоретический вопрос частного характера – max 5 баллов</p> <p>Практический вопрос (лингвостилистический анализ текстового отрывка) – max 5 баллов</p>	<p>Средства выразительности и стилистические приемы на фонетическом уровне</p> <p>Средства выразительности и стилистические приемы на лексическом уровне</p> <p>Средства выразительности и стилистические приемы на морфологическом уровне</p> <p>Средства выразительности и стилистические приемы на синтаксическом уровне</p> <p>Функционально-стилевая дифференциация английского языка</p> <p>Знает: фонографические и фоностилистические выразительные средства: графон, ономотопия, паронимазия, спунеризм, аллитерация, ассонанс, рифма, ритм.</p>

Вид контроля	Примеры заданий, критерии оценки и количество баллов	Темы для изучения и образовательные результаты
		<p>Умеет: использовать метаязыковые средства (речевые клише) для лингвостилистического анализа на фонетическом уровне</p> <p>Владеет: узнавания, понимания, описания и интерпретации фонографических и фоностилистических выразительных средств в целях реализации лингвостилистического аспекта анализа отдельного высказывания или сверхфразового единства</p> <p>Знает: лексические выразительные средства и стилистические приемы: метафора, антономазия, метонимия, синекдоха, ирония, зевгма, каламбур, эпитет, оксюморон, литературное сравнение, перифраз, эвфемизм, гипербола, мейозис, аллюзия, морфологический повтор.</p> <p>Умеет использовать: метаязыковые средства (речевые клише) для лингвостилистического анализа на лексическом уровне</p> <p>Владеет: опытом узнавания, понимания, описания и интерпретации лексических выразительных средств и стилистических приемов в целях реализации лингвостилистического аспекта анализа отдельного высказывания или сверхфразового единства</p> <p>Знает: морфологические и синтаксические выразительные средства и стилистические приемы: инверсия, обособление, параллельные конструкции, хиазм, повтор, анафора, эпифора, анадиплосис, рамочная конструкция, последовательный повтор, традиционный повтор, пролеписис, ретардация, кульминация, антикульминация, антитеза, асиндетон, полисиндетон, присоединение, эллипсис, апосиопеза, вопрос в ходе повествования, риторический вопрос, непрямая речь, литота</p> <p>Умеет: использовать метаязыковые средства (речевые клише) для лингвостилистического анализа на морфологическом и синтаксическом уровне</p> <p>Владеет: опытом узнавания, понимания и интерпретации морфологических и синтаксических выразительных средств и стилистических приемов в целях реализации лингвостилистического аспекта анализа отдельного высказывания или сверхфразового единства.</p>
Промежуточная аттестация		

